



5. O Thou Who as God grantest life, by Thy three days in the tomb Thou didst raise up with Thyself the dead in hell, and as One Who is good Thou hast poured forth incorruption upon all of us who with faith ever cry out: "Remember us also in Thy kingdom!"

4. Risen from the dead, O Savior, Thou didst first appear to the myrrh-bearing women, crying out: "Rejoice!" and through them Thou didst announce Thy resurrection to Thy friends, O Christ. Wherefore, with faith we cry out to Thee: "Remember us also in Thy kingdom!"

3. Moses, stretching out his arms on the mountain, prefigured the Cross and [thus] conquered Amalek. And, receiving it with faith as a mighty weapon against the demons, we all cry out: "Remember us also in Thy kingdom!"

5. Трнднѣвнымъ твоимъ погребѣніемъ, ѿже во ѿдѣ оумерщвлѣнныа ѿкъ бгъ ѡживотворѣвнѣи, совоздвѣглъ єси, ѿ неплѣнїе вѣмъ ѿкъ блгъ ѿсточилъ єси намъ, вѣроу зовѣщымъ всегда: помани ѿ насъ во црѣтвѣи твоѣмъ.

4. Мврѡносіцамъ женамъ пѣрвѣе ѡбнѣла єси, воисрѣз ѿз мѣртвѣихъ, спсе возопѣвъ: ѿже радѡстелъ, ѿ тѣмн дрѡгѡмъ твоимъ возвѣщавши востанїе твоѡ хрѣте, сегѡ радн вѣроу тѣ зовѣмъ: помани ѿ насъ во црѣтвѣи твоѣмъ.

3. На горѣ мѡѷсеѣ рѡцѣ распрѡстѣрз, прообразованїе крѣтз, ѡмалїка побѣднѣвнѣи: мы же вѣроу того на вѣсы ѡрѡжїе крѣпкое прїемше, всѣ зовѣмъ: помани ѿ насъ во црѣтвѣи твоѣмъ.

*Triadicon*

2. O ye faithful, let us hymn the Father, Son and Holy Spirit, the one God, the one Lord, as from a single Sun; for the Trinity is thrice-luminous and enlighteneth all who cry out: "Remember us also in Thy kingdom!"

*Theotokion*

1. Rejoice, O portal of God, through which the incarnate Creator passed without breaking thy seal! Rejoice, thou light cloud which bore Christ, the divine Rain! Rejoice, ladder and throne of heaven! Rejoice, honored mountain of God, fruitful and unquarried!

*Resurrectional Troparion, Tone 3*

Let the heavens be glad; / let earthly things rejoice; / for the Lord hath wrought might with His arm. / He hath trampled down death by death; / the firstborn of the dead hath He become. / From the belly of hades / hath He delivered us // and hath granted to the world great mercy.

СЛА́ВА, ТРЪЧЕНЪ:

2. О́ца и́ сѣа, и́ дѣа сѣаго  
воспо́и мѣ вѣрнѣи, ѣди́наго бѣа,  
ѣди́наго гѣа, ꙗ́кѡ ѿ ѣди́наго во  
со́лнца трисѣ́ннаго ѣсть трѣца и́  
просвѣща́етъ всѣа зовѣщыа:  
пома́ни и́ насъ во црѣтвѣи твоѣмъ.

И ны́нѣ, бѣгороднченъ:

1. Ра́дѣи́са двѣре бѣжѣа, ѣюже  
про́иде во плóцьса создáтель,  
запеча́танъ сохрани́въ тѣ. ра́дѣи́са  
о́блаче лѣгкѣи, бѣжѣственнѣи до́ждь  
носáи хрѣтá, ра́дѣи́са лѣствѣице и́  
прѣто́ле нѣбнѣи. ра́дѣи́са горò бѣжѣа  
честнáа, тѣчнáа, неѣвѣкóмаа.

Тропа́рь воскресѣнъ, гла́съ гѣ:

Да веселáтъса нѣнаа, / да  
радѣю́тъса земнáа: / ꙗ́кѡ сотвори́  
держáвѣ / мѣшцею своѣю гѣа, /  
попрá смѣртѣю смѣртѣ, / пѣрвенецъ  
мѣртвѣыхъ бы́сть, / и́з чрѣва ѣдова  
и́збáви насъ, // и́ подаде́ мѣрови  
вѣлѣю мѣтъ.

*Troparion, Tone 4*

The very truth of things revealed thee to thy flock as a rule of faith, a model of meekness and teacher of abstinence. Wherefore, thou didst attain the heights through humility, and riches through poverty. O father Ambrose, entreat Christ God that our souls be saved!

*Kontakion, Tone 3*

Shining with divine dogmas, thou didst darken the deception of Arius, O Ambrose, pastor and teacher of the mysteries. And working wonders through the power of the Spirit, thou didst manifestly heal divers passions, O venerable father. Entreat Christ God that our souls be saved.

*Kontakion, Tone 3*

Thou didst arise today from the tomb, O merciful One, and didst lead us out of the gates of death. Today Adam danceth and Eve rejoiceth; and together with them both the Prophets and the Patriarchs// unceasingly praise the divine might of Thine authority.

Тропарь, гласъ д̄:

Правно вѣры и ѿбразъ  
крѣпости, воздержанїа оучителя  
гавніа та стадо твоемѹ гаже вещь  
нѣстна. сего ради стажа азъ єсѣ  
смирениемъ вышѣа, нищетѣю  
богатаа: ѻче амвросїе, молѣ хрѣта  
бга, спастїеа душаамъ нашьимъ.

Кондакъ, гласъ г̄.

Бжтвенными догматы ѡблещѣа,  
помрачилъ єсѣ аріевѹ прелесть,  
свщеннотаинниче и пастырю  
амвросїе: чудотѣствѣа же сілою  
дха, страти различниа гавѣ  
нщѣлїлъ єсѣ, ѻче прпbene, хрѣта бга  
молѣ, спастїеа душаамъ нашьимъ.

Кондакъ, гласъ г̄.

Воскрѣлъ єсѣ днесь нзъ грѣба  
щѣдре, / и насъ возвелъ єсѣ ѡ вратъ  
смертнїхъ: / днесь адамъ ликуетъ, и  
радуетеа єва, / вкшпѣ же и пррѣцы  
сз патриархн воспѣваютьъ  
непрестанно // бжественнѹ державѹ  
влѣсти твоеа.

*Prokimenon, Tone 3*

O chant unto our God, chant ye; chant unto our King, chant ye!

*Stichos:* Clap your hands, all ye nations; shout unto God with a voice of rejoicing.

*Colossians §250 (1:12-18)*

*Alleluia, Tone 3*

In Thee, O Lord, have I hoped; let me not be put to shame in the age to come.

*Stichos:* Be Thou unto me a God to defend me and a house of refuge to save me.

*Luke §85 (17:12-19)*

*Communion Verse*

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest!

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Прокіменъ, гласъ г̃:

ПѡЙТЕ БГ҃У НАШЕМУ, ПѡЙТЕ, ПѡЙТЕ  
ЦР҃ЕВН НАШЕМУ, ПѡЙТЕ.

Стіхъ: Всѣ ѧзыцы восплеци́те  
рѣкѡмн, воклікнѡте БГ҃У гласомъ  
радваніѡ.

2 Кол., 250 зач., I, 12-18.

Ѳллуѡѡа, гласъ г̃:

На тѡ гдѣ оупова́хъ, да не  
постыжѡво во вѣкѡ.

Стіхъ: Бгдѣ мѣ въ бгѡ  
заци́тителѡ, ѧ въ дѡмѡ  
прѣбѣжнѡца, ѡже спсѡтѡ мѡ.

Лк., 85 зач., XVII, 12-19.

Прѡчѡстенъ:

Хвалѡте гдѡ съ нѣсъ, хвалѡте ѡгѡ  
въ вѡшнѡхъ.

Ѳллуѡѡа, Ѳллуѡѡа, Ѳллуѡѡа.